

# 加拿大 谷物

加拿大小麦局简报

2006年第2期

## CWB与中粮宣布 在北京共建新技术中心

**加**拿大小麦局(CWB)与中国粮油食品(集团)有限公司(COFCO)最近宣布了投资设立一个培训与技术中心的计划,以支持中国的制粉及食品加工业。

这一新中心将设在北京,预定于2007年前建成。

CWB总裁兼首席执行官Adrian Measner于2005年12月访问北京期间宣布了开设这个新中心的消息。他表示:“由于中国的经济增长强劲,且对优质小麦食品的需求上升,它势必将成为加西小麦的一个更加重要的市场。”

“这个技术中心将为中国的小麦加工业者提供他们所需的信息,使他们能够最充分地利用我们的高质量产品。”

中粮是中国的小麦采购机构。中粮总裁刘福春认为,CWB中国技术中心是中粮与CWB之间长期合作关系的自然延伸。

他说:“多年来我们一直同CWB开展业务往来。CWB中国技术中心是我们之间长期、积极的合作关系的自然产物。”

CWB与中粮一直保持着长期的合作关系,业务往来已跨越了40多个年头。在过去的两个农事

年度中,中国一直是加西小麦的最大进口国。

CWB将提供100万加元用于该中心的建设;而运营成本将由CWB和中粮共同承担。

该中心将为CWB的客户提供培训、教育性的研讨会、技术交流及技术支持服务。

加拿大国际谷物学院(CIGI)是一个著名的非营利性市场开发组织,位于加拿大的温尼伯。它为CWB的客户提供技术和培训课程。CIGI将参与这一新的中国技术中心的建设,它将帮助开设专为中国客户特别设计的课程和活动。■

**“这个技术中心将为中国的小麦加工业者提供他们所需的信息,使他们能够最充分地利用我们的高质量产品。”**



## 好主意



### 清酒： 给大麦烧酒让位

烧酒 (Shochu) 是一种上好的日本烈酒，用大麦、米、荞麦或白薯制成。饮用大麦烧酒正在迅速成为日本最热门的流行时尚之一，其销量甚至超过了更传统的清酒。

清酒是一种酿造酒，而烧酒则属于蒸馏酒，类似伏特加酒。烧酒的饮法是加冰块，或者用冷水或热水稀释。在日本，多数烧酒含25%的酒精，但某些品种的酒精含量达到35%、甚至40%。

日本出产的烧酒有超过3000个品种，各主要城市的时尚餐馆现在都以“烧酒菜单”作为一种揽客的手段。

# CWB在华庆祝70华诞

2005年7月5日，CWB庆祝了它的70岁生日。自70年前成立至今，CWB已代表加西农民售出了超过10亿吨谷物。

CWB的北京办事处于2005年12月主办了一次特殊的盛大庆祝活动，以纪念这一里程碑。CWB的员工，包括总裁兼首席执行官Adrian Measner，前往中国参加了这一庆典。来宾们享用了一顿丰盛的晚餐，并有机会欣赏到了一组CWB的珍贵历史照片。

### 下文是Measner先生向来宾的致辞：

女士们、先生们：今晚我们将纪念两个非常特殊的日子。CWB的70岁生日，以及中加建交35周年。

今晚的活动给了我们一个机会，向您——我们尊贵的客户表达敬意；我们以此方式来表达我们对我们之间合作关系的赞赏，以及我们对满足您需求的承诺之坚定。

中国和加拿大两国正式建立外交关系是在35年前，即1970年。但是加拿大小麦局同中国的业务关系建立时间可以追溯到更早的1960年。那一年，加拿大的谷物储备充足，而中国正在遭受三年饥荒，且美国正对中国实施禁运。尽管如此，加拿大政府仍派遣一位特使来到这里，即北京，传递了加拿大有谷物出售的信息。此后不久，中国代表即与CWB进行会晤，开始磋商。1961年，我们两国之间签订了两份销售协议，并且有大约100万吨大草原的谷物销售给了中国。不久，双方签订了第一份小麦贸易长期协议。

从那时起，CWB与中国开始了长期持久的业务往来。数十年来，



CWB已向贵国销售了超过1.2亿吨谷物。而我们CWB的员工一直非常珍视为您提供每一粒谷物的机会。

今年较早时候，CWB庆祝了自己的生日。2005年7月5日，是我们代表农民向包括您在内的客户推广优质加拿大谷物70周年的纪念日。自1935年创立之日起，CWB已向全球70多个国家的客户销售了超过10亿吨谷物。我相信，我们之所以能够长期生存，归因于三个重要因素：加拿大农民、CWB员工以及您——我们的客户。

70年来，加西农民一直信守承诺，那就是种植最优质的谷物，供应全球市场。CWB的员工也为CWB取得的成就做出了重要贡献，他们既富有献身精神、又精明强干，确保了客户的需求得到称心的满足。

但是，我们的成功和光荣历史还应归因于您——我们的客户。我们CWB的员工极为珍视我们与您的合作关系。多年来，我们一直与中粮和啤酒大麦客户保持长期的业务往来。今晚我在这里见到了许多熟悉的面孔，我很高兴你们能拨冗光临。

在我看来，能否与客户保持积极的合作关系取决于服务；而多年来CWB一直因能为客户提供最好的服务而引以为荣。

这种服务意味着为客户提供他们所需数量和质量谷物，外加所需的技术信息，这样每一家客户都能充分地利用他们所购买的谷物。

我们的强项是有能力为包括您在内的客户常年提供一贯品质的产品。

我们的市场开发工作重点是聆听您的未来需求，并同加拿大的育种专家合作，开发新的高效小麦和大麦品种，满足您的专门需求。

CWB设在北京的营销办公室可以证明我们对同中国的业务关系的重视程度。去年秋季，我们庆祝了北京办事处成立10周年。

我们的周年纪念活动部分重点是过去的历史。而且当我们思考我们两国之间长期关系所取得的成功时，可以明显看到，我们有很多东西可以庆祝。但我相信，周年纪念并不只是纪念已经过去的历史。这些活动提供了一个

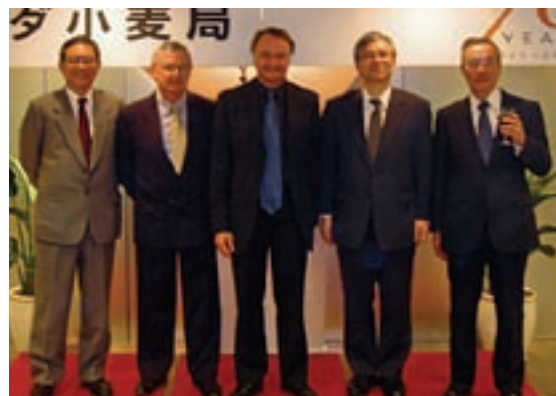
绝好的机会，让我们审视我们的现在和将来。

您可以确信的是，CWB正放眼未来，而且将继续满足您不断变化的需求，同时带给您应得的和您对我们所期望的满意度。品质、一贯性和客户服务仍将是我们的基石。

非常感谢各位光临我们今晚的招待会，并和CWB一道庆祝它的70岁华诞。历经风雨70载，我们既为我们的过去感到骄傲，也将目光聚焦未来。■



## 日本举办一年一度的谷物行业招待会



2005年12月，CWB的东京办事处举办了其年度的谷物行业招待会。这项一年一度的传统活动已举办了超过30年，它为CWB提供了一个机会，藉此感谢忠实且尊贵的日本客户。今年活动的主题是庆祝CWB的70岁华诞。超过100位来宾出席了招待会，包括综合食料局 (General Food Policy Bureau) 副局长Kunio Naito，他代表日本政府向CWB表示了祝贺。日本制粉商协会 (Japanese Flour Millers Association) 会长Masataka Horikawa也出席了招待会，并带来了为周年庆典特制的烤面包。当天早些时候，日本制粉商协会还为CWB员工举办了庆祝70岁华诞的专门午宴。今年的招待会在东京的虎门田园酒店 (Toranomom Pastoral) 举办。■

## 市场营销主管功成身退

CWB市场部副总裁Bill Spafford最近决定从CWB退休。

Bill的决定是在为CWB及其客户奉献了35年服务之后做出的。他在CWB的职业生涯始于1970年，当时他被聘为采购专员。Bill得到首次提升是在CWB工作仅两年之后。1989年，他被任命为销售总监，而且在仅10年之后成为副总裁。

自加盟CWB起，Bill到访过许多客户所在国家，与买主共同分享其对谷物行业的真知灼见。

CWB的员工祝愿Bill在他生命的下一阶段取得了不起的成就，并希望他尽情享受应得的退休生活。■



# 人物 与地点



CWB总裁兼首席执行官Adrian Measner与日本制粉株式会社 (Nippon Flour) 的Masataka Horikawa握手。Horikawa先生目前是日本制粉商协会的会长，他主持了一场午餐，庆祝CWB的70岁华诞，并向CWB赠送了一个漂亮的日本花瓶。



2005年11月10日，CWB北京办事处总经理石海光同加拿大农业及农业食品部 (Agriculture and Agri-Food Canada) 助理副部长Andrew Marsland会晤。



2005年10月，日本制粉商协会的会员以及CWB东京办事处总经理岩浅大卫 (David Iwaasa) 在他们的代表团访问加西期间，参观了位于萨斯喀彻温省克莱马克斯 (Climax) 的Les Mything的农场。

日本制粉商协会的会员同加西农民在萨斯喀彻温省克莱马克斯社区会堂进行交流，交换他们对品质需求的看法。制粉商们表示，他们非常赞赏大草原农民种植的高蛋白质加西红春 (CWRS) 小麦所具有的一贯品质，以及CWB提供的稳定的交货服务，使他们能够更轻松地在日本的自动化制粉厂不断碾磨出高质量的面粉。

《加拿大谷物》是加拿大小麦局出版的刊物。出版《加拿大谷物》的目的在于让我们的亚太区谷物业合作伙伴了解加拿大谷物营销系统的情况，以及由加拿大小麦局主创的活动及其它影响加拿大西部地区小麦和大麦销售的因素。

读者如有疑问及评论，欢迎联络：

Linda Deger, 编辑, The Canadian Wheat Board, P.O. Box 816 Station Main, Winnipeg, Manitoba, Canada, R3C 2P5  
电话: (204) 983-8620, 传真: (204) 983-4678, linda\_deger@cwbc.ca